



Sinónimo

TAREFAS DO ALUNO

Copiar texto. Quando possível, copie o primeiro parágrafo do texto.

Marcar palavras iguais e parecidas. Esta tarefa deve ser realizada antes da leitura e tradução do texto. Olhe para o texto e marque todas as palavras iguais e parecidas com as palavras da língua portuguesa.

Ler e traduzir: Leia o texto abaixo e o traduza. A tradução pode ser realizada no seu caderno, no seu computador ou mentalmente.

Montar vocabulário. Anote no seu caderno (ou outro local de sua preferência) todas as palavras que não conseguiu entender no momento da leitura. Anote também o significado dessas palavras.



TEXTO

Sinónimo

Los sinónimos son palabras o expresiones que tienen significados iguales o muy parecidos y que pertenecen a la misma categoría gramatical. Por lo tanto, se pueden sustituir o intercambiar en un texto sin que este sufra modificación en su sentido.

Los sinónimos sirven para ampliar el vocabulario y evitar cacofonías. Sin embargo, deben usarse con prudencia, verificando que el término empleado sea adecuado para el contexto.

Tipos de sinónimos

Los sinónimos pueden ser absolutos, parciales, referenciales o connotativos.

Sinónimo total o absoluto

Los sinónimos absolutos o totales son aquellos en los que dos palabras significan exacta y rigurosamente lo mismo, en cualquiera que sea su contexto de aparición.

Ejemplos de sinónimos totales:

- Dentista y odontólogo.
- Solo y abandonado.
- Abecedario y alfabeto.
- Esposos y cónyuges.
- Ladrón y maleante.
- Cariño y afecto.



Sinónimo parcial

El sinónimo parcial es aquel en el que las palabras manifiestan una relación de proximidad o afinidad semántica relativa; por lo tanto, solo es aplicable en determinados casos.

Ejemplos de sinónimos parciales:

- Alegría y bienestar.
- Amor y cariño.
- Claridad y facilidad.
- Hombre y caballero.
- Mujer y esposa.
- Comida y alimento.

Sinónimo referencial

Son palabras que se utilizan para un mismo referente, aunque no signifiquen lo mismo de manera estricta.

Ejemplos de sinónimos referenciales:

- Alex siempre confió en su **perro**. Era el mejor **guardián**.
- El **té** es mi **bebida** favorita. Desde hace mucho solo bebo **infusiones**.
- Quien tiene un **abuelo** tiene a un **sabio**.
- Creía que mi **computadora** no funcionaba, pero todas las **máquinas** están igual.

Sinónimo connotativo



Son palabras que sólo se utilizan como semejantes de forma circunstancial.

Ejemplos de sinónimos connotativos:

- **Lupe** miraba a los demás con desprecio. Era un **monstruo** capaz de cualquier cosa.
- Pagué mucho dinero por ese **té**. Cuando lo bebas te darás cuenta que es **oro** líquido.
- Neptuno es el **planeta** más lejano del sistema solar. Para los científicos es un **iceberg** envuelto en gas.
- Ella prepara el mejor **cóctel**. Tienes que probar su **invento**.
- Alex le regaló un ramo de **flores**, pero ella no quiso aceptar semejante **chantaje**.

Fuente: <https://www.significados.com/sinonimo/> (adaptado)



TEXTO – TRADUÇÃO LIVRE

Sinónimo

Sinônimo

Los sinónimos son palabras o expresiones que tienen significados iguales o muy parecidos y que pertenecen a la misma categoría gramatical. Por lo tanto, se pueden sustituir o intercambiar en un texto sin que este sufra modificación en su sentido.

Os sinônimos são palavras ou expressões que têm significados iguais ou muito parecidos e que pertencem à mesma categoria gramatical. Portanto, podem ser substituídos ou trocados em um texto sem que este sofra modificação em seu sentido.

Los sinónimos sirven para ampliar el vocabulario y evitar cacofonías. Sin embargo, deben usarse con prudencia, verificando que el término empleado sea adecuado para el contexto.

Os sinônimos servem para ampliar o vocabulário e evitar cacofonias. Entretanto, devem ser usados com prudência, verificando que o termo empregado seja adequado para o contexto.

Tipos de sinónimos

Tipos de sinônimos



Los sinónimos pueden ser absolutos, parciales, referenciales o connotativos.

Os sinônimos podem ser absolutos, parciais, referenciais ou conotativos.

Sinónimo total o absoluto

Sinônimo total ou absoluto

Los sinónimos absolutos o totales son aquellos en los que dos palabras significan exacta y rigurosamente lo mismo, en cualquiera que sea su contexto de aparición.

Os sinônimos absolutos ou totais são aqueles nos quais duas palavras significam exata e rigorosamente o mesmo, em qualquer que seja seu contexto de aparição.

<p>Ejemplos de sinónimos totales:</p> <p>Dentista y odontólogo.</p> <p>Solo y abandonado.</p>	<p>Exemplos de sinônimos totais:</p> <p>Dentista e odontólogo.</p> <p>Sozinho e abandonado.</p>
---	---



Abecedario y alfabeto.	Abecedário e alfabeto.
Esposos y cónyuges.	Esposos e cônjuges.
Ladrón y maleante.	Ladrão e meliante
Cariño y afecto.	Carinho e afeto

Sinónimo parcial

Sinônimo parcial

El sinónimo parcial es aquel en el que las palabras manifiestan una relación de proximidad o afinidad semántica relativa; por lo tanto, solo es aplicable en determinados casos.

O sinônimo parcial é aquele em que as palavras manifestam uma relação de proximidade ou afinidade semântica relativa; portanto, somente é aplicável em determinados casos.

Ejemplos de sinónimos parciales:	Exemplos de sinônimos parciais:
----------------------------------	---------------------------------



Alegría y bienestar.	Alegria e bem-estar.
Amor y cariño.	Amor e carinho.
Claridad y facilidad.	Clareza e facilidade.
Hombre y caballero.	Homem e cavalheiro.
Mujer y esposa.	Mulher e esposa.
Comida y alimento.	Comida e alimento.

Sinónimo referencial

Sinônimo referencial

Son palabras que se utilizan para un mismo referente, aunque no signifiquen lo mismo de manera estricta.

São palavras que são utilizadas para um mesmo referente, embora não signifiquem o mesmo de maneira estricta.

Ejemplos de sinónimos referenciales:



Exemplos de sinônimos referenciais:

- Alex siempre confió en su **perro**. Era el mejor **guardián**.
- Alex sempre confiou em seu **cachorro**. Era o melhor **guardião**.
-
- El **té** es mi **bebida** favorita. Desde hace mucho solo bebo **infusiones**.
- O **chá** é minha **bebida** favorita. Há muito tempo somente bebo **infusões**.
-
- Quien tiene un **abuelo** tiene a un **sabio**.
- Quem tem um **avô** tem um **sábio**.
-
- Creía que mi **computadora** no funcionaba, pero todas las **máquinas** están igual.
- Acreditava que meu **computador** não funcionava, mas todas as **máquinas** estão do mesmo jeito.

Sinónimo connotativo

Sinônimo conotativo

Son palabras que sólo se utilizan como semejantes de forma circunstancial.

São palavras que somente são utilizadas como semelhantes de forma circunstancial.



Ejemplos de sinónimos connotativos:

Exemplos de sinônimos conotativos:

- **Lupe** miraba a los demás con desprecio. Era un **monstruo** capaz de cualquier cosa.
- **Lupe** olhava os demais com desprezo. Era um **monstro** capaz de qualquer coisa.
-
- Pagué mucho dinero por ese **té**. Cuando lo bebas te darás cuenta que es **oro** líquido.
- Paguei muito dinheiro por esse **chá**. Quando o bebas te darás conta que é **ouro** líquido.
-
- Neptuno es el **planeta** más lejano del sistema solar. Para los científicos es un **iceberg** envuelto en gas.
- **Netuno é o planeta** mais distante do sistema solar. Para os cientistas é um **iceberg** envolvido em gás.
-
- Ella prepara el mejor **cóctel**. Tienes que probar su **invento**.
- **Ela prepara o melhor coquetel**. Tens que provar seu **invento**.
-
- Alex le regaló un ramo de **flores**, pero ella no quiso aceptar semejante **chantaje**.
- **Alex lhe presenteou um ramo de flores**, mas ela não quis aceitar semelhante **chantagem**.
-